

# Whole in one



Una sola gama de productos para todas sus necesidades. Un solo concesionario para todos sus repuestos y reparaciones. Una sola cuenta que administrar. Un solo teléfono al que llamar. Una sola persona con la que hablar. La unidad es algo realmente práctico. John Deere le ofrece más de 150 productos profesionales de espacios verdes y golf. Podemos hacer su vida más fácil, dándole más tiempo para centrarse en su trabajo. Es una decisión de la que no se arrepentirá.



**JOHN DEERE**



JohnDeere.com

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE  
*Greenkeepers*



**Edita**

Asociación Española de Greenkeepers  
Hotel Antequera Golf.  
Urb. Santa Catalina  
s/n, 29200 Antequera,  
Málaga  
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791  
Fax: 902 109 396  
E-mail: info@aegreenkeepers.com

**Consejo de redacción**

Ignacio Royo López  
Fernando Expósito Muñoz

**Para la contratación de publicidad y contenidos:**

**Asociación Española de Greenkeepers**  
Tel: 902 109 394  
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.  
Depósito legal: B-5777-2004

Imprime: INGRASA  
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

**JUNTA DIRECTIVA AEDG**

**Presidente:** Francisco Carvajal  
Almansa  
**Vicepresidentes:** Ángel Muñozerro  
González, Carlos Venegas Gamero,  
Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés  
**Secretario:** Dario J. Caparros Aragón  
**Tesorero:** Gregorio Jiménez Reina  
**Vocales:** David Bataller Fita, José  
Luis Calle Martín, Adolfo Mira Sosa,  
Matilde Álvarez Puertas, Alfredo  
Pérez Lorente  
**Gerente:** Ignacio Royo

**DELEGADOS DE ZONA AEDG**

**CENTRO**  
**Delegada:** Matilde Álvarez Puertas  
**Subdelegado:** David Gómez Agüera

**ANDALUCÍA CENTRO**  
**Delegado:** Jose Antonio Garcia Doña  
**Subdelegado:** Félix Melgar  
Guimaraens

**ANDALUCÍA OCCIDENTAL**  
**Delegado:** Diego Cárdenas González  
**Subdelegado:** Dario Caparrós Aragón

**ANDALUCÍA ORIENTAL:**  
**Delegado:** José Ángel Salas López

**CATALUÑA**  
**Delegado:** Cesar Ignacio González  
Mesas  
**Subdelegado:** Amadeu Pedrós  
Sucarrat

**LEVANTE**  
**Delegado:** Alfredo Pérez Lorente  
**Subdelegado:** Jose Luis Calle Martín

**NORTE Y ARAGÓN**  
**Delegado:** Alfredo Artiaga Marión  
**Subdelegado:** Gregorio Jiménez  
Reina

**CASTILLA LEÓN**  
**Delegado:** Jose Luis Sevillano  
**Subdelegado:** Andrés Novo Hojas

**GALICIA**  
**Delegado:** Isaac García Deschamps

**CANARIAS**  
**Delegado:** Adolfo Mira Sosa  
**Subdelegado:** Mario David Arzola  
Moreno

**BALEARES**  
**Delegado:** Borja Azpilicueta  
Rodríguez-Valdés



**5 NOTICIAS**  
La actualidad de la AEdG y noticias del sector

**10 FOTOGRAFÍAS**  
Imágenes curiosas captadas por nuestros asociados

**11 FEGGA**  
Victoria europea en la Ryder Cup

**12 HANDICAPS**  
Midiendo campos de golf (II)

**14 FUTBOL**  
Copa de África de Naciones 2012

**18 RCG EL PRAT**  
Un siglo en la élite del golf

**26 NAVES DE MANTENIMIENTO**  
La Manga Club de Golf

**34 PUBLIREPORTAJE**  
Semillas Fitó

**34 ARTÍCULO INVESTIGACIÓN**  
Comportamiento de 4 variedades del género Lolium

**38 ARTÍCULOS TÉCNICOS**

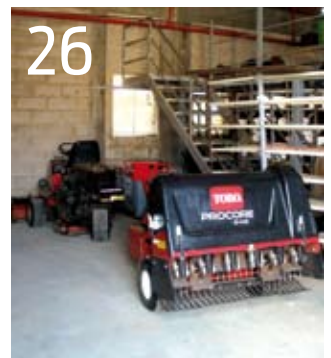
**38** Nematodos entomopatógenos para el control de importantes plagas del césped en campos de golf en España

**44** *Festuca fina* en calles y roughs

**52** La importancia de un Equipment Manager cualificado

**58 METEOROLOGÍA**  
Temperaturas y precipitaciones

**61 LIBROS Y WEB**





**Francisco Carvajal**  
Presidente AEdG

**T**erminó el larguísimo verano, uno de los más cálidos en las últimas siete décadas. Ha llovido pero no lo suficiente en general, aunque hemos padecido una gota fría que ha causado la muerte de diez personas por el suroeste peninsular, siendo el temporal más trágico en doce años, dejando una media de 220 litros por metro cuadrado en pocas horas por donde ha pasado...toda una tragedia.

Me gustaría volver a recordar el dramático escenario del fuego en 2012 en España, que ha dejado las siguientes cifras: Más del 60% de los grandes incendios forestales de

2012 han afectado espacios naturales protegidos. En total han sido 14.050 incendios (47 incendios más que el pasado año por estas fechas). La superficie forestal quemada ha sido de 189.321 ha (3,5 veces más superficie afectada que el año pasado por estas fechas). Los grandes incendios han sido 37 el año pasado sólo 9.

En otro orden de temas, hemos tenido en este periodo estival dos Jornadas. Una en el Levante el 21 de junio y otra el 7 de septiembre en Canarias. En ambos casos hubo éxito de participación de asociados y de colaboración de casas comerciales. Tuvimos oportunidad de realizar una reunión histórica con las grandes casas comerciales dedicadas a la maquinaria de golf y fútbol para sentar las bases de un curso de formación para greenkeepers y mecánicos, estos cursos se desarrollarán por las delegaciones para evitar largos desplazamientos a los interesados.

También dar nuestra más sincera enhorabuena al equipo europeo de golf, capitaneado por "Chema" Olazábal que, tras una remontada histórica, ganó la última edición de la Ryder Cup, celebrada en Medinah Country Club de Illinois en los Estados Unidos de América.

Sólo me queda recordar nuestro próximo Congreso, el número 34, que se celebrará en Madrid del 28 al 30 de noviembre en el hotel Silken Puerta de América. Ya hemos

anunciado con anterioridad el volver en esta ocasión a celebrar un Congreso en un hotel, la situación económica nos empuja a ello. Madrid reúne todo lo que necesitamos para organizar un evento como el nuestro, es cómoda para todos por el desplazamiento único en cualquier tipo de transporte, sea avión, tren, autobús o coche. Existe un ramillete de posibilidades para todo lo necesario, hotel, campos de golf, restaurantes, teatros... el único inconveniente es el precio, más alto que en otras ciudades, por ello la Junta Directiva ha decidido que la AEdG financie un porcentaje del coste de las habitaciones para poder hacer el precio más asequible y el gasto más razonable, seguro que lo agradecerán nuestros bolsillos y los de nuestras empresas.

Es importante recordar que llevamos algunos años dejando intacto el precio del Congreso en 250 euros y puedo asegurar que también financiamos esto, ya que el nivel de ponencias, comidas, regalos y cena de gala supera con creces ese coste. La gran gestión económica llevada desde hace algunos años, nos ha permitido tener un colchón para estos casos... de aquí la importancia de la profesionalidad a la hora de gestionar nuestro destino, para no tener que improvisar y poder celebrar unas Jornadas como todos nuestros asociados se merecen, creciendo día a día como colectivo e individualmente.

¡Nos vemos en Madrid!

## Jornada de Greenkeepers en la delegación de Canarias con el patrocinio de Becker Underwood Ltd., Máximo Pestano, S.L. y Tanoj, S.L.



**L**a Delegación de Canarias se reunió los días 7, 8 y 9 de septiembre en la ciudad de Santa Cruz de Tenerife.

Los asistentes se reunieron en el hotel el viernes por la tarde para hablar entre otras cosas de la elección del greenkeeper honorífico a presentar para el premio 2012, también se plantearon temas de interés y se pusieron sobre la mesa dudas que entre todos se intentaron solucionar, además de posibles quejas, aclaraciones o ideas que se puedan llevar a la próxima reunión de la

Junta Directiva. La reunión terminó con una cena en el hotel.

La jornada del sábado comenzó con la presentación de los patrocinadores, en primer lugar D. Pablo Pestano de la empresa Máximo Pestano S.L. presentó a sus comerciales y habló tanto del pasado como del presente y futuro de su empresa, que es representante en las islas de Becker Underwood Ltd., otra de las empresas patrocinadoras de este encuentro y representada por D. Juan Antonio Guerra, quien mediante una presentación en Power Point nos mostró

las características de varios de sus productos. Para finalizar las charlas nos habló D. Juan Francisco García, de la empresa Tanoj, S.L., también patrocinadora del evento y dedicada a la venta de maquinaria, aperos utillaje y repuestos de agricultura y jardinería.

Al finalizar las charlas se ofreció un almuerzo a todos los asistentes tras el cual se dio por concluida la reunión por haberse suspendido el torneo de golf previsto para la tarde y quedando libre el resto del fin de semana. ■



NAVARR  
MONTES

www.navarromontes.com

Especialista en el cuidado del CÉSPED

## En marcha el curso de formación para mecánicos

**E**l Presidente de la RFEG, D. Gonzaga Escauriaza y el Presidente de la AEdG, D. Francisco Carvajal, han reunido a las tres casas más importantes de maquinaria de golf (Jacobsen, Toro y John Deere) para sentar las bases de un curso de formación para greenkeepers y mecánicos.

Por todos es sabida la importancia de la figura del mecánico a la hora de tener un campo en perfectas condiciones, por ello se ha considerado la necesidad de poner en marcha esta iniciativa.

Estos cursos serán impartidos por el Jefe de Mecánica de la RFEG, D. Miguel Guerra, en primer lugar, en el Congreso

Anual de la AEdG y posteriormente alrededor de las distintas Delegaciones repartidas por toda la geografía española.

La reunión ha sido muy positiva ya que hemos coincidido casi en el 100% de los puntos sobre el temario que se impartirá.

Desde la Federación y la Asociación Española de Greenkeepers queremos agradecer la excelente colaboración por parte de todas las casas comerciales de maquinaria de campos de golf para contribuir en la realización del curso. ■



## 3ª Mesa redonda de la Comunidad Verde

**B**erflora acogió el pasado 5 de octubre en Feria de Valencia la tercera mesa redonda La Comunidad Verde. En esta ocasión la Asociación Española de Greenkeepers (AEdG), que había confirmado su participación, excusó su ausencia por causa de fuerza mayor, pues la reciente gota fría afectó a su sede.



Tras la presentación de los hitos que este foro ha ido marcando con diferentes reuniones desde septiembre de 2011, se pasó a la presentación de AEJE (Asociación Española de Jardinería Ecológica), como asociación que se incorporaba por primera vez a una mesa redonda de LCV.

Tras su intervención, se inició un debate sobre los temas más señalados de la actualidad del sector, destacando dos: el nuevo IVA aplicable a las plantas y la reciente aprobación del Real Decreto del uso sostenible de los productos fitosanitarios.

### Proyecto LCV

En el último bloque de la jornada, las asociaciones participantes expusieron su visión sobre cómo abordar la actividad de La Comunidad Verde, y acordaron comen-

zar las acciones para lograr el objetivo fundamental de este foro, la comunicación a la sociedad de la importancia de las áreas verdes y la jardinería, para crear la cultura jardinera que en otros países impulsa este sector estratégico.

El debate giró en torno a la necesidad ampliamente expresada en reuniones anteriores de abordar los pasos necesarios para poner en marcha el objetivo principal. Así, se propuso iniciar la actividad a modo de prueba durante unos meses y revalidar el compromiso a la vista de los resultados. Se iniciará con un plan que pasará por articular primero mecanismos de comunicación interna, para fomentar la colaboración entre las organizaciones participantes, y que después desarrollará un plan de comunicación externa a través de proyectos concretos. ■

## Aprobado un Real Decreto sobre uso sostenible de los productos fitosanitarios

Fuente: [www.infolaboreo.es](http://www.infolaboreo.es)

**C**ontempla medidas para el sector productor y de la distribución, los agricultores y otros usuarios profesionales para realizar un uso más racional de los productos fitosanitarios, mediante la gestión integrada de plagas a partir del 2014. Incluye el establecimiento de sistemas de asesoramiento y de guías de cultivo, sistemas de formación para los usuarios y vendedores, así como control de la venta y distribución de los productos fitosanitarios. El nuevo Real Decreto se verá complementado, antes de fin de año, con la aprobación del Plan de Acción Nacional de Uso Sostenible de Productos Fitosanitarios

El Consejo de Ministros aprobó el día 14 de septiembre un Real Decreto por el que se establece el marco de actuación para conseguir un uso sostenible de los productos fitosanitarios, cuyo objetivo es garantizar el menor impacto posible en el uso de esos productos sobre la salud de los consumidores y el medio ambiente, fomentando la gestión integrada de plagas y técnicas alternativas.

El nuevo Real Decreto contempla medidas y obligaciones para el sector productor y de la distribución de productos fitosanitarios, así como para los agricultores y otros usuarios

profesionales, los cuales deberán realizar un uso más racional de los productos fitosanitarios, mediante la implementación de los principios de gestión integrada de plagas a partir del 2014.

Esta gestión integrada de plagas se basa en la integración de un conjunto de medidas culturales, de control biológico y de control químico, destinadas a mantener la presencia de las plagas y enfermedades en los cultivos en unos niveles que no afecten a la rentabilidad económica de los mismos.

Para permitir el cumplimiento de las obligaciones por parte de los distintos sectores, las administraciones públicas implicadas deberán poner en marcha todas las herramientas disponibles en el ámbito de la formación, el asesoramiento, la investigación y la innovación, para que los nuevos requerimientos, no solo no supongan una merma de la competitividad de nuestras explotaciones agrícolas, sino que le aporten una serie de ventajas competitivas que le permitan acceder en mejores condiciones al mercado nacional y europeo, así como a los mercados internacionales.

### Medidas

Dentro de las medidas que contempla el Real Decreto, y que deberán poner en marcha las administraciones públicas implicadas, se encuentran el establecimiento de sistemas de asesoramiento y de guías de cultivo, que permitirán a los agricultores trasladar los principios de la gestión integrada de plagas a sus cultivos. También se establecerán sistemas de formación para los usuarios profesionales y vendedores, con la finalidad reducir los

riesgos sobre la salud humana y el medio ambiente en la aplicación de los productos fitosanitarios.

Otras de las medidas recogidas en la nueva normativa son el incremento del control de la venta y distribución de los productos fitosanitarios, la restricción y el control en la realización de aplicaciones aéreas de productos fitosanitarios, para los casos que prevé la normativa, así como el establecimiento de medidas para evitar la contaminación de las masas de agua y otras zonas sensibles. Igualmente se establecen las condiciones en las que se deben manipular y almacenar los productos fitosanitarios y sus envases, se contempla la creación de un registro de productores y operadores de productos fitosanitarios y se establecen disposiciones específicas para la utilización de productos fitosanitarios en otros ámbitos distintos a la producción agraria.

La publicación del Real Decreto, se verá complementada, antes de fin de año, con la aprobación del Plan de Acción Nacional de Uso Sostenible de Productos Fitosanitarios. En ese Plan se desarrollarán buena parte de las medidas que todas las administraciones competentes deben poner en marcha, con objeto de garantizar la sostenibilidad en el uso de los productos fitosanitarios, y que en la actualidad se encuentre en proceso de elaboración conjuntamente con todas las partes implicadas como las Asociaciones Profesionales, las Organizaciones Profesionales Agrarias, las asociaciones de productos fitosanitarios, la comunidad científica e Investigadora, las autoridades académicas y colegios profesionales. ■



## Nueva victoria europea en la Ryder Cup

La 39 edición de la Ryder Cup se celebró del 25 al 30 de septiembre en el Medinah Country Club en Illinois, USA.

Una vez más el equipo europeo, capitaneado magistralmente por José María Olazábal, consiguió hacerse con el título en una remontada única de cuatro puntos en una última jornada de sufrimiento y alegría, en la que el equipo americano liderado por Davis Love III vió como sus oponentes daban un vuelco al resultado tras dos días de ventaja.

El equipo europeo dedicó su victoria a Seve, cuyo espíritu estuvo presente a lo largo de todo el torneo, especialmente en la jornada del domingo, cuando tras finalizar el sábado con un marcador de 10-6, la desventaja supuso una motivación extra para el equipo del 'Viejo Continente', que apeló al espíritu de Severiano Ballesteros para firmar una remontada histórica, algo que sólo habían conseguido los americanos en 1999. En aquella ocasión fue como local, algo que añade más mérito al equipo europeo.

Las victorias, en los partidos individuales de Martin Kaymer --la decisiva--, de Sergio García, que fue clave para voltear el marcador, y de los

incombustibles Ian Poulter, Luke Donald, Justin Rose y Paul Lawrie, sentenciaron el 13-14 que garantizaba el éxito.

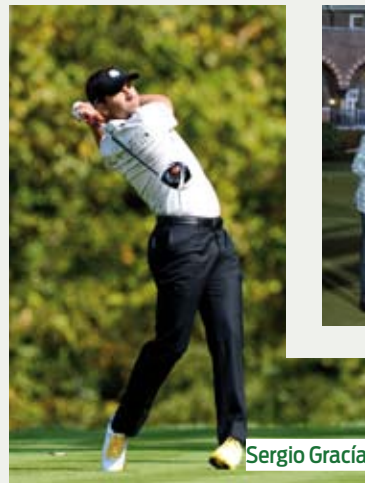
El lema con el que el capitán ha motivado a su equipo demuestra que Seve está también presente en esta victoria "nunca jamás desfallecer, no rendirse, eso es lo que siempre me enseñó mi maestro".

### Mantenimiento

Por otra parte y desde el punto de vista del mantenimiento, una legión de anónimos trabajadores tiene casi tanta influencia en el resultado como los propios jugadores. Se trata de los greenkeepers y sus equipos de mantenimiento. Tradicionalmente, el capitán del equipo local tiene la potestad de

preparar el campo como mejor le convenga, lo que ha provocado polémicas a lo largo de los años ya que son de todos conocidas las debilidades de cada equipo: los estadounidenses suelen ser más pegadores y los europeos al revés.

La preparación del campo típica se basa en las premisas: largo, con el rough corto y con greens rápidos, que durante varios días desesperaron al equipo europeo. Aunque las características de juego de ambos equipos no son ya tan claras y los americanos cuentan con buenos pateadores y nuestro equipo con grandes pegadores. En esta edición, gracias a la preparación del campo llevada a cabo por los americanos, o a pesar de ella, la Copa se vino a Europa. ■



El capitán europeo para la Ryder Cup, el español José María Olazábal, posa para una foto de familia junto al resto de miembros del equipo europeo.

La delegación de Greenmowers en Andalucía suma una nueva flota



## Greenmowers entrega una flota de 40 coches Ezgo RXV en Valderrama golf

**E**L CLUB DE GOLF VALDERRAMA, SITUADO EN SAN ROQUE, AL SUR DE ESPAÑA, Y VOTADO COMO EL CAMPO DE GOLF NÚMERO 1 EN EUROPA CONTINENTAL, HA ADQUIRIDO RECIENTEMENTE UNA FLOTA DE 40 COCHES DE GOLF RXV, DISTRIBUIDOS EN EXCLUSIVIDAD PARA ESPAÑA, POR GREENMOWERS.

Javier Reviriego, director del club, en su intervención en la entrega oficial de la flota en julio, dijo:

“He quedado muy impresionado con el diseño de estos nuevos coches. Están bien hechos, robustos y con buen aspecto. El sistema de frenado es excelente, especialmente la forma en que los frenos se aplican automáticamente cuando el vehículo se detiene y la vida de la batería nos deja dar al menos dos rondas por cada ciclo de carga.

“Como el campo de golf número uno en la Europa continental, es muy importante que los coches reflejen la calidad de la experiencia de golf que ofrecemos en el Club de Golf Valderrama.”

Los nuevos EZGO RXV van a reemplazar una flota de vehículos de la competencia en el complejo, que fue sede del Volvo Masters durante 16 años, la Copa Ryder en 1997 y el Masters de Andalucía en 2010 y 2011.

Un club excelente, con un prestigio acorde al modelo RXV de la firma EZGO, garantizados por un buen servicio post-venta, gracias al crecimiento de la empresa GREENMOWERS, la cual sigue día a día, con mucho esfuerzo y dedicación, brindando el mejor servicio post-venta en el mejor club de golf.

Entre las características de este modelo hay que destacar las siguientes: vehículo de última generación, sistema eléctrico de corriente alterna, freno automático, regeneración de energía, eficiencia en su rendimiento, garantía 4 años. ■



De izda a dcha : Richard Tyrrell (General Manager EZGO Division), Gonzalo Carneiro (Export Regional Sales Manager), Javier Reviriego (Director General Club de Golf Valderrama), Rosendo Ferrer-Dalmau (Director Comercial Greenmowers) y Pedro Morán (Director Delegación Greenmowers Andalucía)





» **Concurso** fotografía



Cosme Bergarache\_ 4x4 mal aparcado



Borja Díaz de Vargas\_ Buitre en Valle Romano alimentandose de un toro moribundo

El Greenkeeper está expuesto a muy diversas situaciones dignas de ser captadas. ¡¡¡Compártelas!!!

# Clickkeepers

Para fomentar la participación de sus asociados en esta sección, la AEdG premiará, coincidiendo con el próximo Congreso, la mejor fotografía publicada. Haznos llegar tus imágenes al email [info@aegreenkeepers.com](mailto:info@aegreenkeepers.com)



Matilde Álvarez\_ Cambio invernral



Pedro Dañobeitia\_ Sclerotium rolffsii



Francisco Carvajal\_ Green en Antequera



Adrián Brugnole



Hector Formec



Pablo Coloma



Grupo Bionda



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!

## Nuevos asociados

En esta sección queremos dar la bienvenida a los nuevos miembros a nuestra asociación